

# A Stéphane Mallarmé

Autor(en): **Giger, Felix**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **59 (1974)**

Heft 3

PDF erstellt am: **30.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881950>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## A Stéphane Mallarmé

(el tun da sia mandora)

Frar! Fabricant malgengli e tup patinader  
D'ina viola che less sunar senz'artget  
E senza la corda sonora pil det,  
Scavafossas da bi clar di e stgir spogliader  
D'in tempel vit el sein maternal dalla tiara,  
Cun furia stizzada, la spina el pei,  
Sin la mumi'enfaschada cun sontga fei  
Jeu stagliel cunforsch mulada lenzeuls da bara.

E carn stinada ed eria da meta puorla  
Susda cuschent gl'entagl che buorla  
L'inspiraziun, pial fina, velada, rienta,  
La niua en alv ch'ha traversau miu trutg,  
Sia tuorp in'odur da fandra e brutg,  
E siu maun in pum cuidus che talenta.  
Profanada da spida e levza sbabonta  
Hai jeu offeriu ina combra cun quet  
Ed in letg lenaus sut il ponn puccau-met  
Per la miersa gustus'en l'oranscha che conta  
Ed il suc ch'ha nudau la pial rosa d'affon.

L'ei fugida da notg, la veglia pitauna,  
senza schar mo in betsch en la palma-maun  
Per cumiau. En la lieunga in tagl da saung  
E dil puoz d'aua mort'il riug mellen da rauna.  
Jeu tschetschel pulpi ses seins da cotschna absenza  
Megiend da manedel siu num emblidau,  
Mo ella retila il suc destinau  
E spisgenta siu pèz cun sterila semenza.

Frar, manegias che ella seschass cun dultschezia  
surmenar aunc d'in vit sonor e pussent  
E turnass dil venter da miu instrument  
In vegl di d'atun en il vent serenezia,  
Ni duei jeu sco Ti sufflar la fessa flauta  
Dall'Impussonza e marclar il tact culs pugn  
Sil caviertg sacrau dalla tumba rauca?

Felix Giger

## La persunificaziun dell'aura

dad Arnold Spescha

Il lungatg ei buca mo in mied de communicaziun, el gida era a crear in'atmosfera de cuminonza. El ei ina punt ch'unescha, in ligiom che ligia e fuorma in spazi, el qual igl esser human sesenta de casa. L'aura gida fermamein a crear quei ambient de beinesser, pertgei ell'ei buca sulettamein in fenomen meteorologic. Ell'ei bein impurtonta e decisiva per la natira e pil carstgaun e sia lavur, mo survescha era tontas e tontas gadas semplamein sco pugn de partenza per in discuors. Biars raschienis vegnan iniziati cun gl'agid dell'aura. Jeu patratgel era vid igl usit ded aschunscher al salid in plaid ni dus, sco per exempel: «Bien di, tgei fa l'aura?» Ni: «Buna sera, jeu tem ch'ei savessi aunc dar in uradi oz.»

«Quella tschaghera dil huz reiva tochen sils pli aults pézs.» Il carstgaun vesa ils fenomens della natira, el constatescha lur existenza. Quei tonscha denton buca. La tschaghera *reiva* sils pézs. Cun siu egl vesa il carstgaun la natira sco in de siu pèr, sco in esser human. El tschenta si'olma en quei ch'ha buca veta, el dat veta allas caussas.